

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
70 Elizabeth II

N° 7

Thursday, December 2, 2021

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
70 Elizabeth II

Le jeudi 2 décembre 2021

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Clement	Furey	Manning	Petitclerc
Arnot	Cordy	Gagné	Marshall	Quinn
Ataullahjan	Cormier	Galvez	Martin	Ravalia
Audette	Cotter	Gerba	Marwah	Richards
Batters	Coyle	Gignac	Massicotte	Ringuette
Bellemare	Dagenais	Gold	McCallum	Saint-Germain
Bernard	Dalphond	Greene	McPhedran	Simons
Black	Dasko	Griffin	Mégie	Smith
Boehm	Dawson	Harder	Mercer	Sorensen
Boisvenu	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Hartling	Miville-Dechéne	Tannas
Boniface	<i>Nouvelle-Écosse)</i>	Housakos	Mockler	Verner
Bovey	Deacon (<i>Ontario)</i>	Jaffer	Moncion	Wallin
Boyer	Dean	Klyne	Moodie	Wells
Brazeau	Downe	Kutcher	Ngo	Wetston
Busson	Duncan	LaBoucane-Benson	Oh	White
Campbell	Dupuis	Lankin	Omidvar	Woo
Carignan	Forest	Loffreda	Pate	Yussuff
Christmas	Francis	MacDonald	Patterson	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Clement	Furey	Manning	Petitclerc
Arnot	Cordy	Gagné	Marshall	Quinn
Ataullahjan	Cormier	Galvez	Martin	Ravalia
Audette	Cotter	Gerba	Marwah	Richards
Batters	Coyle	Gignac	Massicotte	Ringuette
Bellemare	Dagenais	Gold	McCallum	Saint-Germain
Bernard	Dalphond	Greene	McPhedran	Simons
Black	Dasko	Griffin	Mégie	Smith
Boehm	Dawson	Harder	Mercer	Sorensen
Boisvenu	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Hartling	Miville-Dechéne	Tannas
Boniface	<i>Nouvelle-Écosse)</i>	Housakos	Mockler	Verner
Bovey	Deacon (<i>Ontario)</i>	Jaffer	Moncion	Wallin
Boyer	Dean	Klyne	Moodie	Wells
Brazeau	Downe	Kutcher	Ngo	Wetston
Busson	Duncan	LaBoucane-Benson	Oh	White
Campbell	Dupuis	Lankin	Omidvar	Woo
Carignan	Forest	Loffreda	Pate	Yussuff
Christmas	Francis	MacDonald	Patterson	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator MacDonald presented the following:

Thursday, December 2, 2021

The Committee of Selection has the honour to present its

FIRST REPORT

Pursuant to rule 12-2(2) of the *Rules of the Senate* and the order of the Senate of November 25, 2021, your committee submits below a list of senators nominated by it to serve on committees.

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**Independent Senators Group**

The Honourable Senators Arnot, Audette, Christmas, Coyle, Hartling and Pate

Conservative Party of Canada

The Honourable Senators Patterson and Plett

Canadian Senators Group

The Honourable Senator Tannas

Progressive Senate Group

The Honourable Senators Francis and Lovelace Nicholas

Non-affiliated

The Honourable Senator LaBoucane-Benson (seat designated by the Canadian Senators Group)

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**Independent Senators Group**

The Honourable Senators Cotter, Deacon (*Nova Scotia*), Marwah, Petitclerc, Simons and Wetston

Conservative Party of Canada

The Honourable Senators Oh and Poirier

Canadian Senators Group

The Honourable Senators Black and Griffin

Progressive Senate Group

The Honourable Senators Klyne and Mercer

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur MacDonald présente ce qui suit :

Le jeudi 2 décembre 2021

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à l'article 12-2(2) du *Règlement du Sénat* et à l'ordre du Sénat adopté le 25 novembre 2021, le comité présente ici la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie des comités.

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**Groupe des sénateurs indépendants**

Les honorables sénateurs Arnot, Audette, Christmas, Coyle, Hartling et Pate

Parti conservateur du Canada

Les honorables sénateurs Patterson et Plett

Groupe des sénateurs canadiens

L'honorable sénateur Tannas

Groupe progressiste du Sénat

Les honorables sénateurs Francis et Lovelace Nicholas

Non affiliés

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson (désignée par le Groupe des sénateurs canadiens)

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**Groupe des sénateurs indépendants**

Les honorables sénateurs Cotter, Deacon (*Nouvelle-Écosse*), Marwah, Petitclerc, Simons et Wetston

Parti conservateur du Canada

Les honorables sénateurs Oh et Poirier

Groupe des sénateurs canadiens

Les honorables sénateurs Black et Griffin

Groupe progressiste du Sénat

Les honorables sénateurs Klyne et Mercer

Standing Senate Committee on Audit and Oversight

Independent Senators Group

The Honourable Senator Dupuis

Conservative Party of Canada

The Honourable Senator Wells

Canadian Senators Group

The Honourable Senator Downe

Progressive Senate Group

The Honourable Senator Klyne

**Standing Senate Committee on Banking,
Trade and Commerce**

Independent Senators Group

The Honourable Senators Deacon (*Nova Scotia*), Loffreda, Massicotte, Ringuette, Woo and Yussuff

Conservative Party of Canada

The Honourable Senators Marshall and Smith

Canadian Senators Group

The Honourable Senators Quinn and Wallin

Progressive Senate Group

The Honourable Senators Bellemare and Gignac

**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and
Natural Resources**

Independent Senators Group

The Honourable Senators Arnot, Galvez, Massicotte, McCallum, Miville-Dechêne and Sorensen

Conservative Party of Canada

The Honourable Senators Carignan, P.C., and Seidman

Canadian Senators Group

The Honourable Senators Griffin and Verner, P.C.

Progressive Senate Group

The Honourable Senators Anderson and Gignac

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

Independent Senators Group

The Honourable Senators Busson, Christmas, Cormier, Kutcher, Petitclerc and Ravalia

Conservative Party of Canada

The Honourable Senators Ataullahjan and Manning

Canadian Senators Group

The Honourable Senators Campbell and Quinn

Progressive Senate Group

The Honourable Senators Cordy and Francis

Comité sénatorial permanent de l'audit et de la surveillance

Groupe des sénateurs indépendants

L'honorable sénatrice Dupuis

Parti conservateur du Canada

L'honorable sénateur Wells

Groupe des sénateurs canadiens

L'honorable sénateur Downe

Groupe progressiste du Sénat

L'honorable sénateur Klyne

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Groupe des sénateurs indépendants

Les honorables sénateurs Deacon (*Nouvelle-Écosse*), Loffreda, Massicotte, Ringuette, Woo et Yussuff

Parti conservateur du Canada

Les honorables sénateurs Marshall et Smith

Groupe des sénateurs canadiens

Les honorables sénateurs Quinn et Wallin

Groupe progressiste du Sénat

Les honorables sénateurs Bellemare et Gignac

**Comité sénatorial permanent de
l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

Groupe des sénateurs indépendants

Les honorables sénateurs Arnot, Galvez, Massicotte, McCallum, Miville-Dechêne et Sorensen

Parti conservateur du Canada

Les honorables sénateurs Carignan, c.p., et Seidman

Groupe des sénateurs canadiens

Les honorables sénatrices Griffin et Verner, c.p.

Groupe progressiste du Sénat

Les honorables sénateurs Anderson et Gignac

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

Groupe des sénateurs indépendants

Les honorables sénateurs Busson, Christmas, Cormier, Kutcher, Petitclerc et Ravalia

Parti conservateur du Canada

Les honorables sénateurs Ataullahjan et Manning

Groupe des sénateurs canadiens

Les honorables sénateurs Campbell et Quinn

Groupe progressiste du Sénat

Les honorables sénateurs Cordy et Francis

**Standing Senate Committee on Foreign Affairs and
International Trade**

Independent Senators Group

The Honourable Senators Boehm, Boniface, Coyle, Deacon
(*Ontario*), Ravalia and Woo

Conservative Party of Canada

The Honourable Senators MacDonald and Oh

Canadian Senators Group

The Honourable Senators Greene and Richards

Progressive Senate Group

The Honourable Senators Gerba and Harder, P.C.

Standing Senate Committee on Human Rights

Independent Senators Group

The Honourable Senators Audette, Boyer, Hartling and Omidvar

Conservative Party of Canada

The Honourable Senators Ataullahjan and Martin

Canadian Senators Group

The Honourable Senator Griffin

Progressive Senate Group

The Honourable Senators Bernard and Gerba

**Standing Committee on Internal Economy, Budgets and
Administration**

Independent Senators Group

The Honourable Senators Boyer, Dean, Forest, Marwah,
Moncion, Moodie and Saint-Germain

Conservative Party of Canada

The Honourable Senators Marshall, Plett, Seidman and Smith

Canadian Senators Group

The Honourable Senators Campbell and Tannas

Progressive Senate Group

The Honourable Senators Bovey and Dawson

**Standing Senate Committee on Legal and
Constitutional Affairs**

Independent Senators Group

The Honourable Senators Clement, Cotter, Dupuis, Jaffer, Pate
and Wetston

Conservative Party of Canada

The Honourable Senators Boisvenu and Carignan, P.C.

Canadian Senators Group

The Honourable Senators Campbell and White

Progressive Senate Group

The Honourable Senators Dalphond and Harder, P.C.

**Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et
du commerce international**

Groupe des sénateurs indépendants

Les honorables sénateurs Boehm, Boniface, Coyle, Deacon
(*Ontario*), Ravalia et Woo

Parti conservateur du Canada

Les honorables sénateurs MacDonald et Oh

Groupe des sénateurs canadiens

Les honorables sénateurs Greene et Richards

Groupe progressiste du Sénat

Les honorables sénateurs Gerba et Harder, c.p.

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

Groupe des sénateurs indépendants

Les honorables sénatrices Audette, Boyer, Hartling et Omidvar

Parti conservateur du Canada

Les honorables sénatrices Ataullahjan et Martin

Groupe des sénateurs canadiens

L'honorable sénatrice Griffin

Groupe progressiste du Sénat

Les honorables sénatrices Bernard et Gerba

**Comité permanent de
la régie interne, des budgets et de l'administration**

Groupe des sénateurs indépendants

Les honorables sénateurs Boyer, Dean, Forest, Marwah,
Moncion, Moodie et Saint-Germain

Parti conservateur du Canada

Les honorables sénateurs Marshall, Plett, Seidman et Smith

Groupe des sénateurs canadiens

Les honorables sénateurs Campbell et Tannas

Groupe progressiste du Sénat

Les honorables sénateurs Bovey et Dawson

**Comité sénatorial permanent des
affaires juridiques et constitutionnelles**

Groupe des sénateurs indépendants

Les honorables sénateurs Clement, Cotter, Dupuis, Jaffer, Pate et
Wetston

Parti conservateur du Canada

Les honorables sénateurs Boisvenu et Carignan, c.p.

Groupe des sénateurs canadiens

Les honorables sénateurs Campbell et White

Groupe progressiste du Sénat

Les honorables sénateurs Dalphond et Harder, c.p.

Standing Joint Committee on the Library of Parliament**Independent Senators Group**

The Honourable Senators Ravalia and Saint-Germain

Conservative Party of Canada

The Honourable Senator Plett

Canadian Senators Group

The Honourable Senator Black

Progressive Senate Group

The Honourable Senator Mercer

Standing Senate Committee on National Finance**Independent Senators Group**

The Honourable Senators Boehm, Duncan, Forest, Galvez, Loffreda and Pate

Conservative Party of Canada

The Honourable Senators Marshall and Mockler

Canadian Senators Group

The Honourable Senators Dagenais and Richards

Progressive Senate Group

The Honourable Senators Gerba and Gignac

Standing Senate Committee on National Security and Defence**Independent Senators Group**The Honourable Senators Boehm, Dasko, Deacon (*Ontario*), Dean, Jaffer and Yussuff**Conservative Party of Canada**

The Honourable Senators Boisvenu and Martin

Canadian Senators Group

The Honourable Senators Dagenais and Richards

Progressive Senate Group

The Honourable Senators Anderson and Mercer

Standing Senate Committee on Official Languages**Independent Senators Group**

The Honourable Senators Clement, Cormier, Mégie and Moncion

Conservative Party of Canada

The Honourable Senators Mockler and Poirier

Canadian Senators Group

The Honourable Senator Dagenais

Progressive Senate Group

The Honourable Senator Dalphond

Non-affiliated

The Honourable Senator Gagné (seat designated by the Progressive Senate Group)

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement**Groupe des sénateurs indépendants**

Les honorables sénateurs Ravalia et Saint-Germain

Parti conservateur du Canada

L'honorable sénateur Plett

Groupe des sénateurs canadiens

L'honorable sénateur Black

Groupe progressiste du Sénat

L'honorable sénateur Mercer

Comité sénatorial permanent des finances nationales**Groupe des sénateurs indépendants**

Les honorables sénateurs Boehm, Duncan, Forest, Galvez, Loffreda et Pate

Parti conservateur du Canada

Les honorables sénateurs Marshall et Mockler

Groupe des sénateurs canadiens

Les honorables sénateurs Dagenais et Richards

Groupe progressiste du Sénat

Les honorables sénateurs Gerba et Gignac

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**Groupe des sénateurs indépendants**Les honorables sénateurs Boehm, Dasko, Deacon (*Ontario*), Dean, Jaffer et Yussuff**Parti conservateur du Canada**

Les honorables sénateurs Boisvenu et Martin

Groupe des sénateurs canadiens

Les honorables sénateurs Dagenais et Richards

Groupe progressiste du Sénat

Les honorables sénateurs Anderson et Mercer

Comité sénatorial permanent des langues officielles**Groupe des sénateurs indépendants**

Les honorables sénateurs Clement, Cormier, Mégie et Moncion

Parti conservateur du Canada

Les honorables sénateurs Mockler et Poirier

Groupe des sénateurs canadiens

L'honorable sénateur Dagenais

Groupe progressiste du Sénat

L'honorable sénateur Dalphond

Non affiliés

L'honorable sénatrice Gagné (désignée par le Groupe progressiste du Sénat)

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

Independent Senators Group

The Honourable Senators Boniface, Busson, Clement, Duncan, Lankin, P.C., Massicotte and Ringuette

Conservative Party of Canada

The Honourable Senators Carignan, P.C., Housakos, Mockler and Wells

Canadian Senators Group

The Honourable Senators Black and Greene

Progressive Senate Group

The Honourable Senators Bellemare and Cordy

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Independent Senators Group

The Honourable Senators Dean and Woo

Conservative Party of Canada

The Honourable Senator Plett

Canadian Senators Group

The Honourable Senator Greene

Progressive Senate Group

The Honourable Senator Dalphond

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

Independent Senators Group

The Honourable Senators Dasko, Kutcher, Lankin, P.C., Moodie, Omidvar and Petitclerc

Conservative Party of Canada

The Honourable Senators Patterson and Plett

Canadian Senators Group

The Honourable Senator Griffin and Verner, P.C.

Progressive Senate Group

The Honourable Senators Bernard and Bovey

Standing Senate Committee on Transport and Communications

Independent Senators Group

The Honourable Senators Cormier, Dasko, Miville-Dechêne, Simons, Sorensen and Wetston

Conservative Party of Canada

The Honourable Senators Housakos and Manning

Canadian Senators Group

The Honourable Senators Quinn and Wallin

Progressive Senate Group

The Honourable Senators Dawson and Klyne

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Groupe des sénateurs indépendants

Les honorables sénateurs Boniface, Busson, Clement, Duncan, Lankin, c.p., Massicotte et Ringuette

Parti conservateur du Canada

Les honorables sénateurs Carignan, c.p., Housakos, Mockler et Wells

Groupe des sénateurs canadiens

Les honorables sénateurs Black et Greene

Groupe progressiste du Sénat

Les honorables sénatrices Bellemare et Cordy

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Groupe des sénateurs indépendants

Les honorables sénateurs Dean et Woo

Parti conservateur du Canada

L'honorable sénateur Plett

Groupe des sénateurs canadiens

L'honorable sénateur Greene

Groupe progressiste du Sénat

L'honorable sénateur Dalphond

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, de la science et de la technologie

Groupe des sénateurs indépendants

Les honorables sénateurs Dasko, Kutcher, Lankin, c.p., Moodie, Omidvar et Petitclerc

Parti conservateur du Canada

Les honorables sénateurs Patterson et Plett

Groupe des sénateurs canadiens

Les honorables sénatrices Griffin et Verner, c.p.

Groupe progressiste du Sénat

Les honorables sénatrices Bernard et Bovey

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Groupe des sénateurs indépendants

Les honorables sénateurs Cormier, Dasko, Miville-Dechêne, Simons, Sorensen et Wetston

Parti conservateur du Canada

Les honorables sénateurs Housakos et Manning

Groupe des sénateurs canadiens

Les honorables sénateurs Quinn et Wallin

Groupe progressiste du Sénat

Les honorables sénateurs Dawson et Klyne

Pursuant to rule 12-3(3) of the *Rules of the Senate*, the Honourable Senator Gold, P.C. (or Gagné) and the Honourable Senator Plett (or Martin) are *ex officio* members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, the Standing Committee on Audit and Oversight, the joint committees and subcommittees.

Respectfully submitted,

Le président,

MICHAEL L. MACDONALD

Chair

With leave of the Senate,
The Honourable Senator MacDonald moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

The Honourable Senator MacDonald, Chair of the Committee of Selection, presented the second report (interim) of the committee, entitled *Duration of membership on committees*.

(The report is printed as Appendix A at pages 107-113.)

The Honourable Senator MacDonald moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

The Honourable Senator MacDonald, Chair of the Committee of Selection, presented the third report (interim) of the committee, entitled *Committee Meeting Schedule*.

(The report is printed as Appendix B at pages 114-115.)

The Honourable Senator MacDonald moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-4, An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Conformément à l'article 12-3(3) du *Règlement du Sénat*, l'honorable sénateur Gold, c.p. (ou Gagné) et l'honorable sénateur Plett (ou Martin) sont membres d'office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, le Comité permanent de l'audit et de la surveillance, les comités mixtes et les sous-comités.

Respectueusement soumis,

Le président,

MICHAEL L. MACDONALD

Chair

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur MacDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

L'honorable sénateur MacDonald, président du Comité de sélection, présente le deuxième rapport (provisoire) du comité, intitulé *Durée de la composition des comités*.

(Le rapport constitue l'annexe A, pages 107 à 113.)

L'honorable sénateur MacDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

L'honorable sénateur MacDonald, président du Comité de sélection, présente le troisième rapport (provisoire) du comité, intitulé *Horaire des réunions de comités*.

(Le rapport constitue l'annexe B, pages 114 à 115.)

L'honorable sénateur MacDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-4, Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Pate introduced Bill S-230, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Pate moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Carignan, P.C., introduced Bill S-231, An Act to amend the Criminal Code, the Criminal Records Act, the National Defence Act and the DNA Identification Act.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Downe tabled the following:

Report of the Canada-Europe Parliamentary Association, Third Part of the 2021 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, by videoconference, from June 21 to 24, 2021.—Sessional Paper No. 1/44-12.

Report of the Canada-Europe Parliamentary Association, Fourth Part of the 2021 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, by videoconference, from September 27 to 30, 2021.—Sessional Paper No. 1/44-13.

o o o

The Honourable Senator Galvez tabled the following:

Report of the Canadian Section of ParlAmericas, 17th ParlAmericas Plenary Assembly, virtual sessions, November 16 and 27, 2020.—Sessional Paper No. 1/44-14.

Report of the Canadian Section of ParlAmericas, 5th Gathering of the Parliamentary Network on Climate Change, virtual sessions, June 4, 15 and 25, 2021.—Sessional Paper No. 1/44-15.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénatrice Pate dépose le projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Pate propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Carignan, c.p., dépose le projet de loi S-231, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Carignan, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Housakos, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Downe dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de l'Association parlementaire Canada-Europe, Troisième partie de la Session ordinaire de 2021 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, par vidéoconférence, du 21 au 24 juin 2021.—Document parlementaire n° 1/44-12.

Rapport de l'Association parlementaire Canada-Europe, Quatrième partie de la Session ordinaire de 2021 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, par vidéoconférence, du 27 au 30 septembre 2021.—Document parlementaire n° 1/44-13.

o o o

L'honorable sénatrice Galvez dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la Section canadienne de ParlAmericas, 17^e assemblée de ParlAmericas, séances virtuelles, les 16 et 27 novembre 2020.—Document parlementaire n° 1/44-14.

Rapport de la Section canadienne de ParlAmericas, 5^e rencontre du Réseau parlementaire sur le changement climatique, séances virtuelles, les 4, 15 et 25 juin 2021.—Document parlementaire n° 1/44-15.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2022, when and if the committee is formed; and

That, for the purpose of this study, the committee have the power to meet, even though the Senate may then be sitting or adjourned, with rules 12-18(1) and 12-18(2) being suspended in relation thereto.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice:

1. in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine the subject matter of all of Bill C-3, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Labour Code, introduced in the House of Commons on November 26, 2021, in advance of the said bill coming before the Senate, when and if the committee is formed;
2. in addition, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be separately authorized to examine the subject matter of clauses 1 to 5 contained in Bill C-3 in advance of it coming before the Senate, when and if the committee is formed;
3. for the purpose of their studies, the aforementioned committees have the power to meet, even though the Senate may then be sitting or adjourned, with rules 12-18(1) and 12-18(2) being suspended in relation thereto;
4. subject to the following paragraph, as the reports from the committees authorized to examine the subject matter of all

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2022, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que, aux fins de cette étude, le comité soit autorisé à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là ou est ajourné, l'application des articles 12-18(1) et 12-18(2) du Règlement étant suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle :

1. conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la teneur complète du projet de loi C-3, Loi modifiant le Code criminel et le Code canadien du travail, déposé à la Chambre des communes le 26 novembre 2021, avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat, dès que le comité sera formé, le cas échéant;
2. de plus, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit séparément autorisé à examiner la teneur des articles 1 à 5 du projet de loi C-3 avant qu'il soit présenté au Sénat, dès que le comité sera formé, le cas échéant;
3. aux fins de cette étude, les comités susmentionnés soient autorisés à se réunir, même si le Sénat siège à ce moment-là ou est ajourné, l'application des articles 12-18(1) et 12-18(2) du Règlement étant suspendue à cet égard;
4. sous réserve du prochain paragraphe, au fur et à mesure que les rapports des comités autorisés à examiner la teneur

or of particular elements of Bill C-3 are tabled in the Senate, they be placed on the Orders of the Day for consideration later that day; and

5. each of the committees authorized to examine the subject matter of all or of particular elements of Bill C-3 be authorized to deposit its report with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, with the reports thus deposited being placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting after they are tabled.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, December 7, 2021, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 and 9 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechéne, seconded by the Honourable Senator McCallum, for the second reading of Bill S-210, An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material.

After debate,

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator Miville-Dechéne, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 11 and 12 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-213, An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary).

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Forest, that the bill be read the second time.

complète ou d'éléments particuliers du projet de loi C-3 sont déposés au Sénat, ils soient inscrits à l'ordre du jour pour étude plus tard ce jour-là;

5. chacun des comités autorisés à examiner la teneur complète ou d'éléments particuliers du projet de loi C-3 soit autorisé à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas à ce moment-là, tout rapport ainsi déposé étant inscrit à l'ordre du jour de la séance qui suit le dépôt.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 7 décembre 2021, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, appuyée par l'honorable sénatrice McCallum, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite.

Après débat,

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 11 et 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux).

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Forest, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 14 and 15 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Duncan, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Income Tax Act (use of resources of a registered charity).

After debate,
The Honourable Senator Dalphond moved, for the Honourable Senator Mercer, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 and 28 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 6, 10, 11 and 12 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the Senate note that, by adopting the *Journey to Freedom Day Act* on April 23, 2015, and taking into account the first two elements of the preamble of the said Act, the Parliament of Canada unequivocally recognized violations of:

- (a) the *Agreement on Ending the War and Restoring Peace in Viet-Nam* and its protocols (Paris Peace Accords); and
- (b) the *Act of the International Conference on Viet-Nam*; and

That the Senate urge the Government of Canada to call upon six or more of the current parties to the *Act of the International Conference on Viet-Nam*, which include Canada, France, Hungary, Indonesia, Poland, Russia, the United Kingdom and the United States of America, amongst others, to agree to the reconvention of the International Conference on Viet-Nam pursuant to Article 7(b) of the *Act of the International Conference on Viet-Nam* in order to settle disputes between the signatory parties due to the violations of the terms of the Paris Peace Accords and the *Act of the International Conference on Viet-Nam*.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, c.p., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 14 et 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources d'un organisme de bienfaisance enregistré).

Après débat,
L'honorable sénateur Dalphond propose, au nom de l'honorable sénateur Mercer, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 et 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 6, 10, 11 and 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénateur Patterson,

Que le Sénat observe que, en adoptant la *Loi sur la Journée du Parcours vers la liberté*, le 23 avril 2015, et compte tenu des deux premiers éléments du préambule de ladite loi, le Parlement du Canada a reconnu sans équivoque les violations :

- a) de l'*Accord sur la cessation de la guerre et le rétablissement de la paix au Vietnam* et de ses protocoles (Accords de paix de Paris),
- b) de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à inviter au moins six des parties actuelles à l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam* — qui comprennent notamment le Canada, la France, la Hongrie, l'Indonésie, la Pologne, la Russie, le Royaume-Uni et les États-Unis — à réunir de nouveau la Conférence internationale sur le Vietnam, conformément à l'Article 7b) de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*, afin de régler des différends entre les parties signataires provenant de violations des dispositions des Accords de paix de Paris et de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*.

After debate,
The Honourable Senator Dean moved, seconded by the Honourable Senator Miville-Dechéne, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the Senate:

1. recall that, despite the commitment found in section 55 of the *Constitution Act, 1982* to have a fully bilingual Constitution, as of today, of the 31 enactments that make up the Canadian Constitution, 22 are official only in their English version, including almost all of the *Constitution Act, 1867*; and
2. call upon the government to consider, in the context of the review of the *Official Languages Act*, the addition of a requirement to submit, every five years, a report detailing the efforts made to comply with section 55 of the *Constitution Act, 1982*.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Galvez moved, seconded by the Honourable Senator Forest:

That the Senate of Canada recognize that:

- (a) climate change is an urgent crisis that requires an immediate and ambitious response;
- (b) human activity is unequivocally warming the atmosphere, ocean and land at an unprecedented pace, and is provoking weather and climate extremes in every region across the globe, including in the Arctic, which is warming at more than twice the global rate;
- (c) failure to address climate change is resulting in catastrophic consequences especially for Canadian youth, Indigenous Peoples and future generations; and
- (d) climate change is negatively impacting the health and safety of Canadians, and the financial stability of Canada;

That the Senate declare that Canada is in a national climate emergency which requires that Canada uphold its international commitments with respect to climate change and increase its climate action in line with the Paris Agreement's objective of

Après débat,
L'honorable sénateur Dean propose, appuyé par l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que le Sénat :

1. rappelle que, malgré l'engagement d'avoir une Constitution entièrement bilingue contenu à l'article 55 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, des 31 textes formant la Constitution canadienne, à ce jour, 22 ne sont officiels que dans leur version anglaise, dont la quasi-totalité de la *Loi constitutionnelle de 1867*;
2. demande au gouvernement de considérer, dans le contexte de la révision de la *Loi sur les langues officielles*, l'ajout d'une exigence voulant qu'un rapport soit soumis aux cinq ans détaillant les efforts déployés pour assurer le respect de l'article 55 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, c.p., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénatrice Galvez propose, appuyée par l'honorable sénateur Forest,

Que le Sénat du Canada reconnaisse que :

- a) les changements climatiques constituent une urgence qui exige une réponse immédiate et ambitieuse;
- b) l'activité humaine est, sans équivoque, responsable du réchauffement de l'atmosphère, de l'océan et de la terre à un rythme sans précédent, et est en train de provoquer des extrêmes météorologiques et climatiques dans toutes les régions du globe, incluant l'Arctique, qui se réchauffe à un rythme plus de deux fois supérieur au taux global;
- c) l'incapacité de répondre aux changements climatiques a des conséquences catastrophiques, surtout pour les jeunes Canadiens, les peuples autochtones et les générations futures;
- d) les changements climatiques ont un effet négatif sur la santé et la sécurité des Canadiens et la stabilité financière du Canada;

Que le Sénat déclare que le Canada est en période d'urgence climatique nationale, qui requiert que le Canada maintienne ses obligations internationales par rapport aux changements climatiques et augmente ses actions climatiques conformément à

holding global warming well below two degrees Celsius and pursuing efforts to keep global warming below 1.5 degrees Celsius; and

That the Senate commit to action on mitigation and adaptation in response to the climate emergency and that it consider this urgency for action while undertaking its parliamentary business.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Yussuff, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Kutcher moved, seconded by the Honourable Senator Boehm:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized, when and if it is formed, to examine and report on the Federal Framework for Suicide Prevention, including, but not limited to:

- (a) evaluating the effectiveness of the Framework in significantly, substantially and sustainably decreasing rates of suicide since it was enacted;
- (b) examining the rates of suicide in Canada as a whole and in unique populations, such as Indigenous, racialized and youth communities;
- (c) reporting on the amount of federal funding provided to all suicide prevention programs or initiatives for the period 2000-2020 and determining what evidence-based criteria for suicide prevention was used in each selection;
- (d) determining for each of the programs or interventions funded in paragraph (c), whether there was a demonstrated significant, substantive and sustained decrease in suicide rates in the population(s) targeted; and
- (e) providing recommendations to ensure that Canada's Federal Framework for Suicide Prevention and federal funding for suicide prevention activities are based on best available evidence of impact on suicide rate reduction; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than December 16, 2022.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

l'objectif de l'Accord de Paris de maintenir le réchauffement climatique bien en dessous de deux degrés Celsius et de poursuivre les efforts afin de maintenir le réchauffement climatique en dessous de 1,5 degré Celsius;

Que le Sénat s'engage à prendre des mesures d'atténuation et d'adaptation en réponse à l'urgence climatique et qu'il tienne compte de cette urgence d'agir dans le cadre de ses travaux parlementaires.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Yussuff, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Kutcher propose, appuyé par l'honorable sénateur Boehm,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dès qu'il sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, le Cadre fédéral de prévention du suicide, y compris :

- a) à déterminer si le cadre a permis de faire diminuer les taux de suicide de façon importante, fondamentale et durable depuis son adoption;
- b) à examiner les taux de suicide chez la population canadienne et des groupes particuliers au Canada comme les Autochtones, les personnes racialisées et les jeunes;
- c) à faire rapport sur la somme des subventions fédérales accordées aux initiatives et aux programmes de prévention du suicide de 2000 à 2020, et à déterminer quels critères fondés sur des données probantes en matière de prévention du suicide ont orienté les choix;
- d) à déterminer, pour chaque initiative ou programme mentionné au paragraphe c), s'il y a eu une baisse importante, fondamentale, durable et démontrable des taux de suicide chez la ou les populations ciblées;
- e) à formuler des recommandations pour que le Cadre fédéral de prévention du suicide du Canada et les subventions fédérales destinées aux activités de prévention du suicide soient fondés sur les meilleures données probantes disponibles concernant les causes de la baisse des taux de suicide;

Que le comité soumette au Sénat le rapport final sur son étude au plus tard le 16 décembre 2022.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Wells, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INQUIRIES

The Honourable Senator Simons called the attention of the Senate to the challenges and opportunities that Canadian municipalities face, and to the importance of understanding and redefining the relationships between Canada's municipalities and the federal government.

After debate,
The Honourable Senator Forest moved, seconded by the Honourable Senator Galvez, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Harder, P.C., called the attention of the Senate to the role and mandate of the RCMP, the skills and capabilities required for it to fulfill its role and mandate, and how it should be organized and resourced in the 21st century.

After debate,
The Honourable Senator Busson moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:03 p.m., the Senate was continued until Tuesday, December 7, 2021, at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Seidman (*December 2, 2021*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Plett (*December 2, 2021*).

The Honourable Senator Dawson was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 2, 2021*).

The Honourable Senator Tannas was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 2, 2021*).

The Honourable Senator Bovey was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 2, 2021*).

INTERPELLATIONS

L'honorable sénatrice Simons attire l'attention du Sénat sur les défis et possibilités auxquels font face les municipalités canadiennes, et sur l'importance de comprendre et de redéfinir les relations entre les municipalités du Canada et le gouvernement fédéral.

Après débat,
L'honorable sénateur Forest propose, appuyé par l'honorable sénatrice Galvez, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Harder, c.p., attire l'attention du Sénat sur le rôle et le mandat de la GRC, les compétences et capacités nécessaires pour que celle-ci remplisse son rôle et son mandat et comment elle devrait être organisée et dotée de ressources au XXI^e siècle.

Après débat,
L'honorable sénatrice Busson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 3, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 7 décembre 2021, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénatrice Seidman (*le 2 décembre 2021*).

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 2 décembre 2021*).

L'honorable sénateur Dawson a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 2 décembre 2021*).

L'honorable sénateur Tannas a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 2 décembre 2021*).

L'honorable sénatrice Bovey a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 2 décembre 2021*).

The Honourable Senator Forest was removed from the membership of the committee, substitution pending (December 2, 2021).

L'honorable sénateur Forest a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 2 décembre 2021*).

The Honourable Senator Dean was removed from the membership of the committee, substitution pending (December 2, 2021).

L'honorable sénateur Dean a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 2 décembre 2021*).

The Honourable Senator Marwah was removed from the membership of the committee, substitution pending (December 2, 2021).

L'honorable sénateur Marwah a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 2 décembre 2021*).

The Honourable Senator Marshall was removed from the membership of the committee, substitution pending (December 2, 2021).

L'honorable sénatrice Marshall a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 2 décembre 2021*).

The Honourable Senator Massicotte was removed from the membership of the committee, substitution pending (December 2, 2021).

L'honorable sénateur Massicotte a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 2 décembre 2021*).

The Honourable Senator Jaffer was removed from the membership of the committee, substitution pending (December 2, 2021).

L'honorable sénatrice Jaffer a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 2 décembre 2021*).

The Honourable Senator Campbell was removed from the membership of the committee, substitution pending (December 2, 2021).

L'honorable sénateur Campbell a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 2 décembre 2021*).

The Honourable Senator Moncion was removed from the membership of the committee, substitution pending (December 2, 2021).

L'honorable sénatrice Moncion a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 2 décembre 2021*).

The Honourable Senator Plett was removed from the membership of the committee, substitution pending (December 2, 2021).

L'honorable sénateur Plett a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 2 décembre 2021*).

The Honourable Senator Saint-Germain was removed from the membership of the committee, substitution pending (December 2, 2021).

L'honorable sénatrice Saint-Germain a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 2 décembre 2021*).

The Honourable Senator Carignan, P.C., was removed from the membership of the committee, substitution pending (December 2, 2021).

L'honorable sénateur Carignan, c.p., a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 2 décembre 2021*).

The Honourable Senator Seidman was removed from the membership of the committee, substitution pending (December 2, 2021).

L'honorable sénatrice Seidman a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 2 décembre 2021*).

APPENDIX A
(see page 98)

Thursday, December 2, 2021

The Committee of Selection has the honour to present its

SECOND REPORT

On November 25, 2021, the Senate authorized your committee to make recommendations to the Senate on the duration of membership on committees. Your committee now presents an interim report.

During the first and second sessions of the 43rd Parliament, the Senate adopted sessional orders introducing provisions to preserve the number of committee seats agreed to for each recognized party or recognized parliamentary group, after members were named, even if a senator's affiliation changed for any reason.

Accordingly, your committee now recommends that, for the remainder of the session, and notwithstanding any provision of the Rules, usual practice or previous order:

1. Except in the case of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators and the Standing Committee on Audit and Oversight:
 - (a) a non-affiliated senator may, by written notice to the Clerk, place him- or herself under the authority of the leader or facilitator of a recognized party or recognized parliamentary group, for the purposes of making membership changes in relation to the membership of one or more committees, including the joint committees, following the process established in rule 12-5 of the *Rules of the Senate*;
 - (b) except as provided in sub-paragraph c), if a senator ceases to be a member of a particular recognized party or recognized parliamentary group for any reason, he or she simultaneously ceases to be a member of any committee of which he or she is then a member, with the resulting vacancy to be filled by the leader or facilitator of the party or group to which the senator had belonged, following the processes established in rule 12-5;
 - (c) if a senator ceases to be a member of a recognized party or recognized parliamentary group because that party or group ceases to exist, he or she remain a member of any committee of which he or she was a member, subject to the provisions of sub-paragraph d), but cease to be chair or deputy chair of any committee on which he or she held such a position, and cease to be a member of any Subcommittee on Agenda and Procedure of which he or she was a member; and
 - (d) if a non-affiliated senator becomes a member of a recognized party or recognized parliamentary group, he or she thereby ceases to be a member of any committee of which he or she is then a member, with the resulting vacancy to be filled either:

ANNEXE A
(voir page 98)

Le jeudi 2 décembre 2021

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Le 25 novembre 2021, le Sénat a autorisé votre comité à proposer des recommandations au Sénat sur la durée de la composition des comités. Votre comité présente maintenant un rapport provisoire.

Lors des première et deuxième sessions de la 43^e législature, le Sénat a adopté des ordres sessionnels introduisant des dispositions visant à préserver le nombre de sièges de comité convenu pour chaque parti ou groupe parlementaire reconnu, une fois les membres nommés, même si un sénateur change d'affiliation peu importe le motif.

Par conséquent, votre comité recommande maintenant que, pour le reste de la présente session et nonobstant toute disposition du Règlement, toute pratique habituelle ou tout ordre antérieur :

1. Sauf dans les cas du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs et du Comité permanent de l'audit et de la surveillance :
 - a) un sénateur non affilié peut, au moyen d'un avis écrit remis au greffier, se placer sous l'autorité d'un leader ou d'un facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu, aux fins de la modification de la composition des comités, les comités mixtes y compris, en suivant le processus établi à l'article 12-5 du Règlement;
 - b) sous réserve de l'alinéa c), si un sénateur cesse d'être membre d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu particulier, pour quelque motif que ce soit, il cesse simultanément d'être membre de tout comité dont il est à ce moment membre, le siège vacant étant pourvu par le leader ou le facilitateur du parti ou groupe auquel le sénateur appartenait, en suivant le processus établi à l'article 12-5 du Règlement;
 - c) si un sénateur cesse d'être membre d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu parce que ce parti ou groupe cesse d'exister, il demeure membre de tout comité auquel il appartenait, sous réserve de l'alinéa d), mais il cesse d'être président ou vice-président d'un comité s'il occupe l'un ou l'autre de ces postes, et il cesse d'être membre de tout Sous-comité du programme et de la procédure dont il est membre;
 - d) si un sénateur non affilié devient membre d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu, il cesse d'être membre de tout comité dont il est membre à ce moment, le siège vacant étant pourvu soit :

- | | |
|---|---|
| <p>(i) by the leader or facilitator of the party or group to which the non-affiliated senator's seat had originally belonged, as indicated in the first report of this committee, following the processes established in rule 12-5 or the <i>Rules of the Senate</i>, or</p> <p>(ii) by order of the Senate or the adoption by the Senate of a report of the Committee of Selection if there was no such indication in the first report of this committee as adopted by the Senate; and</p> <p>2. any changes to the membership of a committee pursuant to paragraph 1 of this report be recorded in the <i>Journals of the Senate</i>.</p> | <p>(i) par le leader ou le facilitateur du parti ou du groupe auquel le siège du sénateur non affilié appartenait originellement, tel qu'indiqué dans le premier rapport de ce comité, en suivant le processus établi à l'article 12-5 du Règlement, ou</p> <p>(ii) par ordre du Sénat, soit par l'adoption par le Sénat d'un rapport du Comité de sélection, si le premier rapport de ce comité, tel qu'adopté par le Sénat, ne comportait pas une telle indication;</p> <p>2. tout changement de membre d'un comité en vertu du paragraphe 1 du présent rapport soit consigné aux <i>Journaux du Sénat</i>.</p> |
|---|---|

Your committee also appends a dissenting opinion from the Honourable Senator Terry M. Mercer to this report.

Votre comité annexe également une opinion dissidente de l'honorable sénateur Terry M. Mercer au présent rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

MICHAEL L. MACDONALD

Chair

Appendix: Dissenting opinion by Senator Terry Mercer

Second Report of the Committee of Selection

Introduction

Rule 12-2(3) in the Rules of the Senate provides that once appointed to a standing committee, a senator remains a member of that committee for the duration of the session. The Rule reads:

Term of appointment of members of committees

12-2. (3) Except as otherwise provided, once the report is adopted by the Senate, Senators appointed to the standing committees and the standing joint committees shall serve for the duration of the session.¹

Whether a senator changes their group affiliation, or a non-affiliated senator joins a group, the Rule ensures the independence of each senator to conduct their committee work, entrusted to them by the Senate itself. But recent sessional motions have infringed on the independence of individual senators by setting aside that rule and placing the authority over committee seats directly with the leadership of parliamentary groups and political parties. This Report is a continuation of that misguided practice.

Historical information

The principle that committee seats belong to individual senators is one that dates to the very first committees ever established in the Senate. In the 1st Parliament, 1st Session, on November 13, 1867, each committee was established by a separate motion, most of which included the phrase: “be appointed a Committee [...] for the present Session”.²

This practice remained until February 19, 1902, when the wording of the motions was changed to the phrase “to serve on the several Standing Committees during the present Session”.³ The relevant motion for the Committee of Selection was:

That, pursuant to Rule 79, the following Senators be appointed a Committee of Selection to nominate the Senators to serve on the several Standing Committees during the present Session, [...] to report with all convenient speed the names of the Senators so nominated.

This phrase was used 64 times between 1902 and 1968.⁴

On November 28, 1968, the Fourth Report of the Special Standing Committee on the Rules of the Senate proposed an amendment to the Rules that provided for the Committee of Selection to appoint senators “for the duration of that Parliament.”⁵ The Committee, in its explanatory notes, recommended “that Standing Committees be appointed for the duration of a Parliament rather than the duration of a

¹ https://sencanada.ca/en/about/procedural-references/rules/12/#C12R2_3

² *Senate Journals*, 1st Parliament, 1st Session: Vol. 1, [page 75](#) and [page 76](#)

³ *Senate Minutes of Proceedings*, 9th Parliament, 2nd Session, 19 February 1902, [page 33](#)

⁴ [Canadian Parliamentary Historical Resources search results](#)

⁵ https://parl.canadiana.ca/view/oop.com_SOC_2801_8_1/55?r=0&s=1

Session only.” This change was reflected in the printed versions of the Rules of the Senate in 1969 but reverted to “for the duration of that Session” in 1973.

The Rule has remained relatively unchanged since 1973, preserving the principle that individual senators are appointed to their committee seats and that those seats belong to each senator.

Jurisdictional comparison

It must be noted that other Westminster parliaments have similar rules and practices. The United Kingdom’s House of Lords complies with its Standing Order 63, established in 1975, which states:

The orders of appointment of the following committees, and any of their sub-committees, shall remain in force and effect, notwithstanding the prorogation of Parliament, until such time as the House or committee makes further orders of appointment in the next succeeding session:
[...]⁶

In the Australian Senate, members of standing committees are appointed at the beginning of each Parliament. Membership may only be changed by a motion, which discharges the former member and appoints a new one.⁷

In Canada’s House of Commons, Standing Order 114(1) also ensures that members appointed to a standing committee remain members throughout the Parliament:

114.

Membership of standing and standing joint committees.

- (1) The membership of standing and standing joint committees shall be set out in the report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, which shall prepare lists of members in accordance with Standing Order 104. Once the report of the committee is concurred in, the membership shall continue from session to session within a Parliament, subject to such changes as may be effected from time to time.

Conclusion

I do not concur with this report or the recommendation(s) of the Committee of Selection in this matter. It is my view that the allocation of committee seats to parliamentary groups and political parties is a step backward in Senate modernization and removing committee portability entrenches the authority of group and party leadership. Indeed, if the goal is a Senate made up of more independent senators, it is contrary to that goal to remove the right of individual senators to be appointed to committees for the duration of the session, regardless of affiliation. By removing that right and placing committee seats solely in the hands of facilitators, leaders, whips and liaisons, we would be undermining individual independence and limiting the freedom of affiliation of us all.

⁶ [Standing Orders of the House of Lords Relating to Public Business](#)

⁷ *Oggers’ Australian Senate Practice*, [Chapter 16, “Committees”](#)

Annexe : Opinion dissidente du sénateur Terry Mercer

Deuxième rapport du comité de Sélection

Introduction

L'article 12-2(3) du Règlement du Sénat prévoit que, une fois nommé à un comité permanent, un sénateur demeure membre de ce comité pendant toute la session. Le Règlement se lit comme suit :

Durée du mandat des membres des comités

12-2. (3) Sauf disposition contraire, dès l'adoption de ce rapport par le Sénat, les sénateurs nommés membres des comités restent en fonction pour la durée de la session¹.

Qu'un sénateur change d'affiliation d'un groupe à un autre ou qu'un sénateur non affilié se joigne à un groupe, la Règle garantit l'indépendance de chaque sénateur dans la conduite de ses travaux en comité, qui lui a été confié par le Sénat lui-même. Toutefois, de récentes motions sessionnelles ont porté atteinte à l'indépendance des sénateurs en écartant cette règle et en accordant à la direction des groupes parlementaires et des partis politiques l'autorité directe sur les sièges des comités. Le présent rapport s'inscrit dans la continuité de cette pratique malavisée.

Renseignements historiques

Le principe selon lequel les sièges des comités appartiennent aux sénateurs remonte aux tout premiers comités jamais créés au Sénat. Au cours de la 1^e Législature, 1^e Session, le 13 novembre 1867, chaque comité a été créé au moyen d'une motion distincte, dont la plupart incluaient l'expression « composent un comité [...] pour la présente session »².

Cette pratique est demeurée en vigueur jusqu'au 19 février 1902, date à laquelle le libellé des motions a été remplacé par « pour siéger aux divers comités permanents au cours de la présente session »³. La motion pertinente pour le Comité de sélection était la suivante :

Que, conformément à la règle 79, les sénateurs dont les noms suivent forment un comité de sélection chargé de désigner les sénateurs devant composer les différents comités permanents de la présente session [...]

Cette phrase et la phrase similaire « différents comités permanents de la présente session » ont été utilisées 57 fois entre 1902 et 1968⁴.

Le 28 novembre 1968, le Quatrième rapport du Comité spécial du Règlement du Sénat proposait une modification au Règlement qui prévoyait que le Comité de sélection nommerait les sénateurs « pour la

¹ https://sencanada.ca/fr/a-propos/references-procedures/reglement/12/#C12R2_3

² *Journaux du Sénat*, pages 75 et 76

³ *Procès-verbaux du Sénat de la 2^e session de la 9^e législature, le 19 février 1902*

⁴ Ressources parlementaires historiques canadiennes, [31 résultats](#) dans la première recherche et [26 résultats](#) dans la deuxième recherche

durée de cette Législature »⁵. Dans ses notes explicatives, le Comité a recommandé « que les comités permanents soient institués pour la durée de la Législature plutôt que pour la durée d'une seule session ». Ce changement a été reflété dans les versions imprimées du Règlement du Sénat en 1969, mais est revenu à « pour la durée de cette session » en 1973.

Le Règlement est demeuré relativement inchangé depuis 1973, préservant le principe selon lequel les sénateurs sont nommés à leur comité et que ces sièges appartiennent à chaque sénateur.

Comparaison des secteurs de compétence

Il faut noter que d'autres parlements de type Westminster ont des règles et des pratiques semblables. La Chambre des lords du Royaume-Uni se conforme à l'article 63 de son Règlement, établi en 1975, qui se lit comme suit :

Les ordres de nomination des comités suivants, et de chacun de leurs sous-comités, demeurent en vigueur même en cas de prorogation du Parlement, jusqu'à ce que la Chambre ou le comité prenne un autre ordre de nomination, à la session suivante : [...]⁶

Au Sénat australien, les membres des comités permanents sont nommés au début de chaque législature. L'adhésion ne peut être modifiée que par une motion qui libère l'ancien membre et en nomme un nouveau.

À la Chambre des communes du Canada, le paragraphe 114(1) du Règlement veille également à ce que les membres nommés à un comité permanent demeurent membres pendant la durée de la législature:

114.

Composition des comités permanents et mixtes permanents.

- (1) La composition des comités permanents et mixtes permanents est établie suivant le rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre qui dresse une liste des membres conformément à l'article 104 du Règlement. Une fois le rapport du Comité adopté, la liste des membres continue de s'appliquer d'une session à l'autre au cours d'une même législature, sous réserve des changements qui peuvent y être apportés à l'occasion⁷.

Conclusion

Je ne suis pas d'accord avec ce rapport ni avec les recommandations du Comité de sélection à ce sujet. À mon avis, l'attribution de sièges de comités aux groupes parlementaires et aux partis politiques constitue un recul dans la modernisation du Sénat, et la suppression de la transférabilité des sièges de comités enchâsse le pouvoir des chefs des groupes et des partis. En effet, si l'objectif est d'avoir un

⁵ https://parl.canadiana.ca/view/oop.com_SDC_2801_8_1/56?r=0&s=1

⁶ [Standing Orders of the House of Lords Relating to Public Business](#) (Règlement de la Chambre des lords concernant les affaires publiques, en anglais seulement)

⁷ <https://www.noscommunes.ca/about/standingorders/Chap13-f.htm#SO114>

Sénat composé de sénateurs plus indépendants, il est contraire à cet objectif de retirer le droit de chaque sénateur d'être nommé à des comités pour la durée de la session, indépendamment de toute affiliation. En supprimant ce droit et en plaçant les sièges des comités uniquement entre les mains des facilitateurs, des leaders, des whips et des agents de liaison, nous porterions atteinte à l'indépendance de chacun et à la liberté d'affiliation de nous tous.

APPENDIX B
(see page 98)

Thursday, December 2, 2021

The Committee of Selection has the honour to present its

THIRD REPORT

On November 25, 2021, the Senate authorized your committee to make recommendations to the Senate on issues relating to the scheduling and coordination of hybrid committee meetings. Your committee now presents an interim report.

Committee Schedule

Pursuant to the order of the Senate of November 25, 2021, authorizing committees to hold hybrid meetings, and based on the Senate's current capacity to support hybrid meetings, your committee makes the following recommendations:

1. That Senate committees be authorized to meet according to a fixed committee schedule provided that:
 - (a) meetings of committees be prioritized for those that are meeting on government business, subject to available capacity;
 - (b) any changes to the approved schedule be subject to approval by the Government Liaison, the Opposition Whip, and the whips and liaisons of all recognized parties and recognized parliamentary groups.
2. Your committee also appends to this report an interim schedule for hybrid Senate committee meetings, and further recommends that:
 - (a) the interim schedule be implemented immediately; and
 - (b) any subsequent changes deemed useful or necessary be done in consultation with the Government Liaison, the Opposition Whip, and the whips and liaisons of all recognized parties and recognized parliamentary groups.

Respectfully submitted,

Le président,

MICHAEL L. MACDONALD

Chair

ANNEXE B
(voir page 98)

Le jeudi 2 décembre 2021

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Le 25 novembre 2021, le Sénat a autorisé votre comité à proposer des recommandations au Sénat sur toute question liée à l'horaire et à la coordination des réunions hybrides des comités. Votre comité présente maintenant un rapport provisoire.

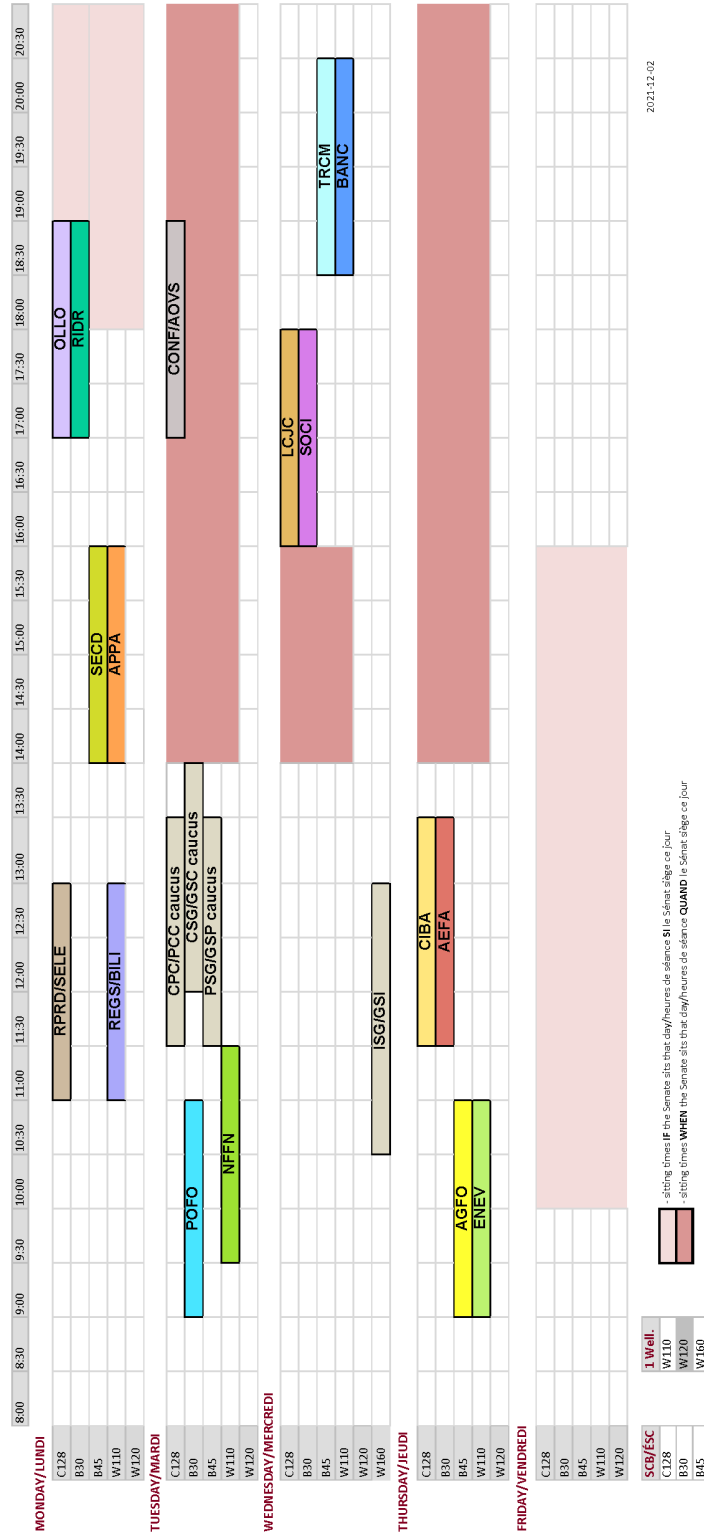
Horaire des réunions de comités

Conformément à l'ordre du Sénat du 25 novembre 2021 qui autorise les comités à tenir des réunions hybrides et en se basant sur la capacité actuelle du Sénat à soutenir des réunions hybrides, votre comité fait les recommandations suivantes :

1. Que les comités du Sénat soient autorisés à se réunir selon un horaire fixe, à condition que :
 - a) les réunions de comités portant sur des affaires du gouvernement soient priorisées, sous réserve de la capacité disponible;
 - b) tout changement à l'horaire fixe soit soumis à l'approbation de l'agente de liaison du gouvernement, le whip de l'opposition et les whips et agents de liaison de tous les partis reconnus et groupes parlementaires reconnus.
2. Votre comité annexe au présent rapport un horaire provisoire pour les réunions hybrides des comités du Sénat et recommande également que :
 - a) l'horaire provisoire soit mis en œuvre immédiatement;
 - b) toute modification ultérieure jugée utile ou nécessaire soit faite en consultation avec l'agente de liaison du gouvernement, le whip de l'opposition et les whips et agents de liaison de tous les partis reconnus et groupes parlementaires reconnus.

Respectueusement soumis,

Interim Sitting Schedule for HYBRID Senate Committee Meetings
Horaire provisoire pour les réunions HYBRIDES des comités du Sénat



2021.12.02

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPheedran)	21/11/24					
S-202	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	21/11/24					
S-203	An Act respecting a federal framework on autism spectrum disorder (Sen. Housakos)	21/11/24					
S-204	An Act to amend the Customs Tariff (goods from Xinjiang) (Sen. Housakos)	21/11/24					
S-205	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders) (Sen. Boisvenu)	21/11/24					
S-206	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	21/11/24					
S-207	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	21/11/24					
S-208	An Act respecting the Declaration on the Essential Role of Artists and Creative Expression in Canada (Sen. Bovey)	21/11/24					
S-209	An Act respecting Pandemic Observance Day (Sen. Mégie)	21/11/24					
S-210	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechéne)	21/11/24					
S-211	An Act to enact the Fighting Against Forced Labour and Child Labour in Supply Chains Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	21/11/24					
S-212	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	21/11/24					
S-213	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Jaffer)	21/11/24					
S-214	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	21/11/24					
S-215	An Act respecting measures in relation to the financial stability of post-secondary institutions (Sen. Moncion)	21/11/24					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-216	An Act to amend the Income Tax Act (use of resources of a registered charity) (Sen. Omidvar)	21/11/24					
S-217	An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestered assets (Sen. Omidvar)	21/11/24					
S-218	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	21/11/24					
S-219	An Act respecting a National Ribbon Skirt Day (Sen. McCallum)	21/11/24					
S-220	An Act to amend the Languages Skills Act (Governor General) (Sen. Carignan)	21/11/24					
S-221	An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits) (Sen. Carignan)	21/11/24					
S-222	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	21/11/24					
S-223	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24					
S-224	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24					
S-225	An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24					
S-226	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	21/11/24					
S-227	An Act to establish Food Day in Canada (Sen. Black)	21/11/25					
S-228	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	21/11/25					
S-229	An Act to amend the Language Skills Act (Lieutenant Governor of New Brunswick) (Sen. Carignan)	21/12/01					
S-230	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sen. Pate)	21/12/02					
S-231	An Act to amend the Criminal Code, the Criminal Records Act, the National Defence Act and the DNA Identification Act (Sen. Carignan)	21/12/02					

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
-----	-------	-----	-----	-----------	--------	------------------	------

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPhedran)	21/11/24					
S-202	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	21/11/24					
S-203	Loi concernant un cadre fédéral relatif au trouble du spectre de l'autisme (Sén. Housakos)	21/11/24					
S-204	Loi modifiant le Tarif des douanes (marchandises en provenance du Xinjiang) (Sén. Housakos)	21/11/24					
S-205	Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale) (Sén. Boisvenu)	21/11/24					
S-206	Loi modifiant le Code criminel (divulgaration de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	21/11/24					
S-207	Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	21/11/24					
S-208	Loi concernant la Déclaration sur le rôle essentiel des artistes et de l'expression créatrice au Canada (Sén. Bovey)	21/11/24					
S-209	Loi instituant le Jour commémoratif de la pandémie (Sén. Mégie)	21/11/24					
S-210	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne)	21/11/24					
S-211	Loi édictant la Loi sur la lutte contre le travail forcé et le travail des enfants dans les chaînes d'approvisionnement et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	21/11/24					
S-212	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	21/11/24					
S-213	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Jaffer)	21/11/24					
S-214	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	21/11/24					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-215	Loi concernant des mesures visant la stabilité financière des établissements d'enseignement postsecondaire (Sén. Moncion)	21/11/24					
S-216	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources d'un organisme de bienfaisance enregistré) (Sén. Omidvar)	21/11/24					
S-217	Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre (Sén. Omidvar)	21/11/24					
S-218	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	21/11/24					
S-219	Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans (Sén. McCallum)	21/11/24					
S-220	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général) (Sén. Carignan)	21/11/24					
S-221	Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations) (Sén. Carignan)	21/11/24					
S-222	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	21/11/24					
S-223	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24					
S-224	Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24					
S-225	Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24					
S-226	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	21/11/24					
S-227	Loi instituant la Journée canadienne de l'alimentation (Sén. Black)	21/11/25					
S-228	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	21/11/25					
S-229	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick) (Sén. Carignan)	21/12/01					
S-230	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sén. Carignan)	21/12/02					

